

■ EISCRUSHER



DE
AT
CH

EISCRUSHER

Bedienungsanleitung

FR
CH

PILEUR DE GLACE

Mode d'emploi

IT
CH

TRITAGHIACCIO

Istruzioni per l'uso

NL

IJSCRUSHER

Gebruiksaanwijzing

PT

PICADOR DE GELO

Manual de instruções



DE	EISCRUSHER KH 660	3
FR	PILEUR DE GLACE KH 660	7
IT	TRITAGHIACCIO KH 660	11
NL	IJSCRUSHER KH 660	15
PT	PICADOR DE GELO KH 660	19

EISCRUSHER KH 660

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Sicherheitshinweise

Stromschlaggefahr!

- Schließen Sie den Eis-Crusher nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V/50 Hz an.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie den Eis-Crusher reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



Sie dürfen den Eis-Crusher keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Eis-Crushers gelangen lassen.

- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Eis-Crusher, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Sie dürfen das Gehäuse des Eis-Crushers nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie Ihren Eis-Crusher sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist er vollständig stromfrei.

Verletzungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie niemals Gegenstände oder gar Ihre Finger in den Einfüllschacht. Es besteht Verletzungsgefahr durch die rotierenden Messer.

Brandgefahr!

- Sie dürfen den Eis-Crusher nicht länger als 10 Minuten laufen lassen. Danach müssen Sie ihn für 2 Minuten abschalten, sonst überhitzt er.

Achtung!

- Sie dürfen die Teile des Eis-Crushers nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.

Technische Daten

Netzspannung:	230 V/50 Hz
Nennleistung:	60 W
Volumen des Auffangbehälters:	600 ml
KB-Zeit:	10 Minuten

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Eis-Crusher dient ausschließlich dem Zerkleinern von Eis in kleinen Mengen. Er ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Der Eis-Crusher ist nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

Gerätebeschreibung/ Lieferumfang

- ❶ Deckel
- ❷ Einfüllschacht-Klappe
- ❸ Gehäuse
- ❹ Eisschaufel
- ❺ Auffangbehälter (max. 600 ml)
- ❻ Ein-/Ausschalter
- ❼ Hebel für Einfüllschacht-Klappe

- Bedienungsanleitung

Bedienen

- ⇒ Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliche Verpackungsmaterialien und kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Brandgefahr:

Überschreiten Sie niemals die maximale Betriebsdauer von 10 Minuten. Lassen Sie das Gerät 2 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

Verletzungsgefahr:

Führen Sie niemals Gegenstände oder gar Ihre Finger in den Einfüllschacht. Es besteht Verletzungsgefahr durch die rotierenden Messer.

- ⇒ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- ⇒ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **❻** und lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen, bevor Sie die Eiswürfel einfüllen.
- ⇒ Nehmen Sie den Deckel **❶** ab.
- ⇒ Legen Sie einen Eiswürfel auf die Einfüllschacht-Klappe **❷**.
- ⇒ Ziehen Sie den Hebel **❼** an, bis der Eiswürfel ins Mahlwerk fällt.
- ⇒ Setzen Sie den Deckel **❶** wieder auf und halten ihn oben fest.
- ⇒ Wenn der Eiswürfel zerkleinert ist, wiederholen Sie den Vorgang mit dem nächsten Eiswürfel.

Hinweis:

Zuviel Eis kann zu einer Blockierung oder zum Einfrieren des Mahlwerks führen. In diesem Fall ...

- ⇒ schalten Sie den Eis-Crusher ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- ⇒ Entfernen Sie das überschüssige Eis oder warten Sie bis das Eis geschmolzen und das Mahlwerk aufgetaut ist.

Wenn der Auffangbehälter **❺** voll ist ...

- ⇒ ziehen Sie den Auffangbehälter **❺** heraus und entnehmen Sie das zerkleinerte Eis mit der Eisschaufel **❹**.

Reinigung

Gefahr eines elektrischen Schlags!

Bevor Sie den Eis-Crusher reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ Achtung!

Sie dürfen die Teile des Eis-Crushers nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt. Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel oder Metallschwämme, diese können die Oberflächen beschädigen.

- ⇒ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ⇒ Reinigen Sie die Außenseiten des Gehäuses mit einem feuchten, weichen Tuch.
- ⇒ Reinigen Sie die restlichen Teile unter fließendem Wasser und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch gut ab.

Aufbewahrung

- ⇒ Gehen Sie sicher, dass das Gerät und alle Teile vor der Aufbewahrung vollständig getrocknet sind.
- ⇒ Wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung an der Geräteunterseite. (Abb. 2)
- ⇒ Bewahren Sie den Eis-Crusher an einem trockenen Ort auf.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz
ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompersnaß Service Österreich Rittenschober KG

Gmundner Strasse 10

A-4816 Gschwandt

Tel.: +43 (0) 7612 6260516

Fax: +43 (0) 7612 626056

e-mail: support.at@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

PILEUR DE GLACE KH 660

Conservez ce mode d'emploi pour toutes questions ultérieures – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

Consignes de sécurité

Risque de choc électrique!

- Raccorder le broyeur à glace uniquement à une prise secteur installée selon les normes avec une tension secteur de 230 V/50 Hz.
- En cas de panne d'exploitation et avant tout nettoyage, débrancher la fiche secteur du broyeur à glace.



Il est interdit de plonger le broyeur à glace dans un liquide quelconque. Ne laisser pénétrer aucun liquide dans le boîtier du broyeur à glace.

- Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité. L'utilisation de l'appareil à l'extérieur est interdite. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un atelier spécialisé pour réparation.
- Ne jamais saisir le broyeur à glace, le cordon d'alimentation et la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Tirer toujours sur le cordon d'alimentation en saisissant la fiche. Ne pas débrancher la fiche en tirant sur le cordon d'alimentation lui-même.
- Ne courbez ou ne coincez pas le cordon d'alimentation et acheminez-le de telle manière que personne ne s'accroche dedans ou ne trébuché dessus.

- Faites remplacer aussitôt un cordon d'alimentation ou une fiche secteur endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service d'assistance technique, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Il est interdit d'ouvrir le boîtier du broyeur à glace. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
- Après utilisation, couper le broyeur à glace de l'alimentation en courant électrique. Il est totalement libre de courant uniquement si vous débranchez la fiche de la prise secteur.

Risque de blessures!

- Gardez l'appareil hors de portée de personnes (y compris d'enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Informez les enfants des dangers que peut représenter l'appareil, afin qu'ils ne jouent pas avec ce dernier.
- Ne jamais introduire des objets, voire les doigts dans la cheminée de remplissage. Risque de blessure par les couteaux en rotation.

Risque d'incendie!

- Ne pas laisser tourner le broyeur à glace pendant plus de 10 minutes. Eteindre l'appareil pendant 2 minutes, sinon risque de surchauffe.

Attention!

- Ne pas nettoyer les pièces du broyeur à glace dans le lave-vaisselle, risque d'endommagement.

Caractéristiques

Tension secteur:	230 V/50 Hz
Puissance nominale:	60 W
Volume du bac de réception:	600 ml
Temps d'opération par intermittence	10 minutes

Temps d'opération par intermittence

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré, sans que le moteur ne surchauffe ou subisse de dommages. Après le temps d'opération par intermittence indiqué, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur se soit refroidi.

Usage conforme

Le broyeur à glace sert exclusivement au pilage de la glace en petites quantités. Il est exclusivement réservé à l'utilisation ménagère. Le broyeur à glace n'est pas prévu pour l'utilisation commerciale.

Description de l'appareil/ contenu de la livraison

- ❶ Couvercle
- ❷ Couvercle de la cheminée de remplissage
- ❸ Corps de l'appareil
- ❹ Pelle à glace
- ❺ Bac de réception (600 ml max.)
- ❻ Commutateur marche/arrêt
- ❼ Levier pour le couvercle de la cheminée de remplissage

- Mode d'emploi

Fonctionnement

- ⇒ Avant la première utilisation, retirer tous les matériaux d'emballage et contrôler l'intégralité du contenu de la livraison.

⚠ **Risque d'incendie:**

Ne jamais dépasser la durée de fonctionnement maximale de 10 minutes. Laissez refroidir l'appareil pendant 2 minutes avant de le rallumer.

⚠ **Risque de blessure:**

Ne jamais introduire des objets, voire les doigts dans la cheminée de remplissage. Risque de blessure par les couteaux en rotation.

- ⇒ Brancher la fiche secteur dans la prise.
- ⇒ Appuyer sur le commutateur marche/arrêt ❹ et laisser tourner l'appareil pendant quelques secondes avant de le remplir de cubes de glace.
- ⇒ Retirer le couvercle ❶.
- ⇒ Poser un cube de glace sur le couvercle de la cheminée de remplissage ❷.
- ⇒ Tirer sur le levier ❸ jusqu'à ce que le cube de glace tombe dans le broyeur.
- ⇒ Remettre le couvercle ❶ en place et le maintenir en place par le haut.
- ⇒ Une fois le cube de glace pilé, répéter la procédure avec le cube de glace suivant.

ⓘ **Remarque:**

Une trop grande quantité de glace peut conduire à un blocage ou à un gel du broyeur. Dans ce cas...

- ⇒ éteindre le broyeur à glace et débrancher la fiche secteur.
- ⇒ Retirer la glace en trop grande quantité ou attendre jusqu'à ce que la glace soit fondue et le broyeur décongelé.

Lorsque le bac de réception ⑤ est plein ...

- ⇒ sortir le bac de réception ⑤ et retirer la glace pilée avec la pelle à glace ④.

Nettoyage

⚠ Risque de choc électrique!

Avant tout nettoyage du broyeur à glace, débrancher toujours la fiche secteur de l'appareil. Pour le nettoyage, vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans l'eau ou le maintenir sous de l'eau courante.

⚠ Attention!

Ne pas nettoyer les pièces du broyeur à glace dans la lave-vaisselle, risque d'endommagement. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits récurants ou d'éponges métalliques, celles-ci peuvent détériorer les surfaces.

- ⇒ Débrancher la prise.
- ⇒ Nettoyer les surfaces extérieures du boîtier avec un chiffon doux et humide.
- ⇒ Nettoyer les autres éléments à l'eau courante et les sécher avec un torchon sec.

Rangement

- ⇒ Avant le rangement, s'assurer que l'appareil et toutes les pièces sont entièrement secs.
- ⇒ Enrouler le câble sur le dispositif d'enroulement sous l'appareil. (fig. 2)
- ⇒ Ranger le broyeur à glace dans un endroit sec.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.
Ce produit est soumis à la directive européenne 2002/96/EC.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

Garantie & service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

Cette garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les éléments d'usure ou pour les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les piles. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente autorisé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

DE **Schraven**

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz

ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

TRITAGHIACCIO KH 660

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro; in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni!

Avvertenze di sicurezza

Pericolo di scossa elettrica!

- Collegare il tritagliaccio solo ed esclusivamente ad una presa installata in modo conforme alle norme con una tensione di rete di 230 V/50 Hz.
- In caso di disturbi del funzionamento e prima di pulire il tritagliaccio, disinserire la spina dalla presa di rete.



- Evitare assolutamente di immergere il tritagliaccio in qualsiasi tipo di liquido ed evitare di fare infiltrare liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a fonti di umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa di rete e fare riparare il tritagliaccio da personale specializzato qualificato.
- Non toccare in nessun caso il tritagliaccio, il cavo di alimentazione e la spina con le mani bagnate.
- Per disinserire il cavo di alimentazione dalla presa tirare sempre dalla spina e mai dal cavo.
- Non spezzare e non piegare il cavo di alimentazione e posizionarlo in modo tale che nessuno lo possa calpestare o vi possa inciampare.

- Fate sostituire la spina o il cavo danneggiata/ o immediatamente da personale specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza clienti ai fini di evitare pericoli.
- Evitare di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade.
- Dopo l'uso, staccare subito l'apparecchio dalla rete elettrica. Solo quando la spina viene disinserita dalla presa, l'apparecchio è completamente privo di alimentazione elettrica.

Pericolo di infortuni!

- Impedire l'uso dell'apparecchio a persone (inclusi bambini) che per motivi di natura fisica, sensoriale o mentale, o a causa della scarsa esperienza e conoscenza non possono utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza controllo o senza essere stati prima istruiti in merito.
- Spiegare ai bambini il funzionamento dell'apparecchio e i suoi pericoli per impedire che lo usino come un giocattolo.
- Evitare assolutamente di mettere le dita o altri oggetti nello scivolo di introduzione ghiaccio. Si corre il pericolo di infortuni a causa della lama tritagliaccio in rotazione.

Pericolo di incendio!

- Non lasciare il tritagliaccio in funzione per una durata superiore ai 10 minuti. Successivamente spegnere l'apparecchio per 2 minuti per evitare un surriscaldamento.

Attenzione!

- Non lavare le parti del tritagliaccio nella lavastoviglie perché verrebbero danneggiate.

Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V/50 Hz
Potenza nominale:	60 W
Volume del cassetto di recupero ghiaccio:	600 ml
Funzionamento abbreviato:	10 minuti

Tempo di funzionamento abbreviato

Il tempo di funzionamento abbreviato indica il tempo di funzionamento dell'apparecchio senza pericolo di surriscaldamento e di guasti al motore. In base al tempo di funzionamento abbreviato, l'apparecchio dev'essere spento fino al completo raffreddamento del motore.

Uso conforme alle norme

Il tritagliaccio è realizzato esclusivamente per tritare ghiaccio in piccole quantità. È concepito per essere usato esclusivamente in ambiente domestico. Il tritagliaccio non è progettato per un impiego commerciale.

Descrizione dell'apparecchio/ Materiale compreso nella fornitura

- 1 Coperchio
- 2 Coperchietto a cerniera dello scivolo di introduzione ghiaccio
- 3 Alloggiamento
- 4 Paletta ghiaccio
- 5 Cassetto di recupero ghiaccio (max. 600 ml)
- 6 Interruttore avvio/arresto
- 7 Leva per coperchietto a cerniera dello scivolo di introduzione ghiaccio

- Manuale d'istruzioni

Messa in funzione

⇒ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, rimuovere completamente il materiale di imballaggio e controllare che il materiale compreso nella fornitura sia completo.

Pericolo di incendio:

Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio per una durata di funzionamento superiore a quella prevista di 10 minuti. Lasciare raffreddare l'apparecchio 2 minuti prima di avviarlo di nuovo.

Pericolo di infortuni:

Evitare assolutamente di mettere le dita o altri oggetti nello scivolo di introduzione ghiaccio. Si corre il pericolo di infortuni a causa della lama in rotazione.

- ⇒ Inserire la spina nella presa.
- ⇒ Premere l'interruttore avvio/arresto **6** e lasciare in funzione l'apparecchio per alcuni secondi prima di inserire i cubetti di ghiaccio.
- ⇒ Togliere il **1** coperchio.
- ⇒ Mettere un cubetto di ghiaccio sul coperchietto a cerniera dello scivolo di introduzione ghiaccio **2**.
- ⇒ Sollevare la **7** la leva in modo tale da fare scendere il cubetto di ghiaccio fino al motore tritagliaccio.
- ⇒ Rimettere il **1** coperchio e tenerlo ben fermo e sollevato verso l'alto.
- ⇒ Una volta che il cubetto di ghiaccio è stato frantumato, ripetere l'operazione per il cubetto successivo.

i Avviso:

Se viene introdotta una quantità di ghiaccio eccessiva, il motore tritagliaccio potrebbe bloccarsi oppure congelarsi. Se ciò dovesse verificarsi ...

- ⇒ Spegnerne il tritagliaccio e staccarlo dalla spina di rete.
- ⇒ Togliere il ghiaccio in eccesso o attendere che il ghiaccio si sciogla e che il motore tritagliaccio si scongeli.

Se il cassetto di recupero ghiaccio **5** è pieno ...

- ⇒ Estrarre il cassetto **5** e prendere il ghiaccio tritato con l'apposita paletta **4**.

Pulizia

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Prima di pulire il tritagliaccio, disinserire sempre la spina dalla presa. Durante la pulizia, non immergere in nessun caso l'apparecchio in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

⚠ Attenzione!

Non lavare le parti del tritagliaccio nella lavastoviglie perché verrebbero danneggiate. Per la pulizia non usare prodotti abrasivi o spugne metalliche perché potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.

- ⇒ Disinserire la spina.
- ⇒ Pulire le parti esterne dell'alloggiamento con un panno morbido e umido.
- ⇒ Pulire le parti restanti sotto acqua corrente e asciugarle bene con un panno asciutto.

Conservazione

- ⇒ Prima di riporre il tritagliaccio, accertarsi che l'apparecchio e tutte le sue parti siano completamente asciutti.
- ⇒ Riavvolgere il cavo e l'avvolgicavo nella parte inferiore dell'apparecchio. (ill. 2)
- ⇒ Conservare il tritagliaccio in un luogo asciutto.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

DE **Schraven**

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz
ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

IJSCRUSHER KH 660

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat overdoet aan iemand anders!

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor elektrische schok!

- Sluit de Ijsvermaler uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V/50Hz.
- Haal de stekker uit het stopcontact bij storingen aan het apparaat en voordat u de Ijsvermaler schoonmaakt.



Dompel de Ijsvermaler in geen geval onder in vloeistof en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van de Ijsvermaler binnendringen.

- Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch een keer vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd vakkundig personeel repareren.
- Pak de Ijsvermaler, het netsnoer en de stekker nooit met natte handen vast.
- Trek het netsnoer altijd met de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- Vouw het netsnoer niet dubbel of beschadig het netsnoer niet en leg het netsnoer zo, dat niemand er op kan trappen of over kan struikelen.
- Laat een beschadigde netstekker of netsnoer onverwijld vervangen door erkend vakpersoneel of door de klantendienst, om risico's te vermijden.

- De behuizing van de Ijsvermaler mag niet worden geopend. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- Haal de stekker van de Ijsvermaler meteen na gebruik uit het stopcontact. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, is het apparaat geheel spanningsvrij.

Letselgevaar!

- Laat het apparaat niet gebruiken door personen (met inbegrip van kinderen) die vanwege hun fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of door een gebrek aan ervaring en kennis het apparaat mogelijk niet op veilige wijze kunnen gebruiken, wanneer ze niet onder toezicht staan of niet tevoren zijn geïnstrueerd.
- Geef kinderen uitleg over het apparaat en de hiermee verbonden gevaren, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit voorwerpen en al helemaal niet uw vingers in de vulopening. Er bestaat letselgevaar door de ronddraaiende messen.

Brandgevaar!

- Laat de Ijsvermaler nooit langer dan 10 minuten lopen. Laat het apparaat daarna minstens 2 minuten uitgeschakeld, anders raakt het oververhit.

Attentie!

- De onderdelen van de Ijsvermaler mogen niet worden gereinigd in de vaatwasser, omdat ze daarin beschadigd zouden worden.

Technische gegevens

Netspanning:	230 V/50 Hz
Nominaal vermogen:	60 W
Volume van opvangbeker:	600 ml
KB-tijd:	10 minuut

KB-tijd

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en schade hieraan ontstaat. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zolang worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De Ijsvermaler dient uitsluitend voor het vermalen van ijs in kleine hoeveelheden. Hij is uitsluitend voor het gebruik in de huishouding dus voor privé bestemd. De Ijsvermaler is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

Apparaatbeschrijving/inhoud van het pakket

- ❶ Deksel
- ❷ Klep van vulopening
- ❸ Behuizing
- ❹ Ijsschep
- ❺ Opvangbeker (max. 600 ml)
- ❻ Aan/uit-knop
- ❼ Hevel voor vulopeningklep

- Gebruiksaanwijzing

Bediening

- ⇒ Verwijder voor het eerste gebruik alle verpakkingsmateriaal en controleer het pakket op volledigheid.

Brandgevaar:

overschrijd nooit de maximale bedrijfsduur van 10 minuten. Laat het apparaat 2 minuten afkoelen, voor u het opnieuw inschakelt.

Letselgevaar:

steek nooit voorwerpen en al helemaal niet uw vingers in de vulopening. Er bestaat letselgevaar door de ronddraaiende messen.

- ⇒ Steek de stekker in het stopcontact.
- ⇒ Druk op de aan/uit-knop **❻** en laat het apparaat een paar seconden draaien voordat u de ijsblokjes erin doet.
- ⇒ Neem het deksel **❶** af.
- ⇒ Leg een ijsblokje op de klep van de vulopening **❷**.
- ⇒ Trek aan de hevel **❼** tot het ijsblokje in het maalwerk valt.
- ⇒ Plaats het deksel **❶** terug en houd het van boven vast.
- ⇒ Wanneer het ijsblokje is vermalen, herhaalt u deze procedure met het volgende ijsblokje.

Opmerking:

te veel ijs kan ertoe leiden dat het maalwerk blokkeert of bevriest. In dat geval ...

- ⇒ schakelt u de Ijsvermaler uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.
- ⇒ Verwijder het overtollige ijs of wacht tot het ijs gesmolten is en het maalwerk is ontdooid.

Wanneer de opvangbeker **❺** vol is ...

- ⇒ neem de opvangbeker **❺** uit en haal het vermalen ijs er met de ijsschep uit **❹**.

Reiniging

Gevaar vanwege een elektrische schok!

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de Ijsvermaler schoonmaakt. U mag het apparaat bij het schoonmaken niet in het water dompelen of onder stromend water houden.

Attentie!

De onderdelen van de ljsvermaler mogen niet worden schoongemaakt in een vaatwasser, omdat ze daardoor beschadigd worden. Gebruik voor het schoonmaken geen schuurmiddel of metalen schuursponsjes, omdat hierdoor de oppervlakken beschadigd kunnen raken.

- ⇒ Haal het netsnoer uit het stopcontact.
- ⇒ Maak de uitwendige delen van het behuizing schoon met een vochtige, zachte doek.
- ⇒ Reinig de andere delen onder stromend water en droog ze goed af met een droogdoek.

Opbergen

- ⇒ Zorg ervoor dat het apparaat en alle onderdelen volledig zijn opgedroogd voordat u het apparaat opbergt.
- ⇒ Wickel het snoer om de kabelspoel aan de onderkant van het apparaat. (Afb. 2)
- ⇒ Berg de ljsvermaler op in een droge ruimte.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderhevig aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Garantie & service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootste mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt.

 **Kompernaß Service Netherland**

Tel.: 0900-1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, DUITSLAND

www.kompernass.com

PICADOR DE GELO

KH 660

Leia o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para utilização futura.

Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

Indicações de Segurança

Perigo de choque eléctrico!

- O picador de gelo deve ser ligado apenas a uma tomada devidamente instalada com uma corrente de 230 V/50 Hz.
- Retire a ficha da tomada em caso de avarias de funcionamento e antes de limpar o picador de gelo.



Nunca mergulhe o picador de gelo em líquidos e não deixe entrar líquidos no mesmo.

- Não deve expor o aparelho a qualquer humidade nem utilizá-lo ao ar livre. Caso alguma vez entre algum líquido na caixa do aparelho, retire imediatamente a ficha de rede do aparelho da tomada e permita que este seja reparado por pessoal técnico qualificado.
- Nunca toque no picador de gelo, no cabo de rede e na ficha com as mãos molhadas.
- Não retire a ficha de rede da tomada puxando o cabo de rede.
- Não dobre ou pise o cabo de rede e coloque-o de modo a que ninguém o possa pisar ou tropeçar nele.
- Fichas ou cabos de rede danificados devem ser substituídos por técnicos especializados autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente para evitar eventuais perigos.

- Não pode abrir o picador de gelo. Nesse caso a segurança não é assegurada e a garantia extingue-se.
- Após utilizar o picador de gelo, desligue-o imediatamente da rede. Este só se encontra sem corrente quando retira a ficha de rede da tomada.

Perigo de ferimentos!

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e/ou de conhecimento do mesmo, a não ser que seja efectuada uma vigilância por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca insira objectos ou os seus dedos no compartimento de recolha do gelo. Existe perigo de ferimentos pelas lâminas rotativas.

Perigo de incêndio!

- O picador de gelo não pode funcionar mais que 10 minutos consecutivamente. Depois deve desligá-lo durante 2 minutos, pois pode aquecer demasiado.

Atenção!

- As peças do picador de gelo não podem ser lavadas na máquina de lavar loiça, pois estas podem ficar danificadas.

Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V/50 Hz
Potência nominal:	60 W
Volume do recipiente de recolha:	600 ml
Período de serviço temporário	10 minutos

Período de serviço temporário

O período de serviço temporário indica quanto tempo se pode trabalhar com um aparelho sem que o motor sobreaqueça e derivem danos. Após o período de serviço temporário, o aparelho tem de estar desligado até o motor ter arrefecido.

Utilização correcta

O picador de gelo serve exclusivamente para picar gelo em pequenas quantidades. Destina-se apenas à utilização a nível doméstico. O picador de gelo não é previsto para uso comercial.

Descrição do aparelho/ volum e de fornecimento

- 1 Tampa
- 2 Tampa do compartimento da recolha do gelo
- 3 Parte exterior
- 4 Pá para gelo
- 5 Recipiente de recolha (máx. 600 ml)
- 6 Interruptor de ligar e desligar
- 7 Alavanca para a tampa do compartimento de recolha do gelo

- Manual de instruções

Manusear

- ⇒ Retire todos os materiais de embalagem e controle o volume do fornecimento quanto a integridade antes da primeira utilização.

Perigo de incêndio:

Nunca exceda a duração máxima de funcionamento de 10 minutos. Deixe o aparelho arrefecer 2 minutos, antes de o ligar novamente.

Perigo de ferimento:

Nunca insira objectos ou os seus dedos no compartimento de recolha do gelo. Existe perigo de ferimentos pelas lâminas rotativas.

- ⇒ Encaixe a ficha na tomada.
- ⇒ Prima o interruptor ligar/desligar **6** o aparelho deve funcionar durante alguns segundos antes de inserir os cubos de gelo.
- ⇒ Retire a tampa **1**.
- ⇒ Coloque um cubo de gelo em cima da tampa do compartimento da recolha do gelo **2**.
- ⇒ Puxe a alavanca **7** até que o cubo de gelo caia no moinho de trituração.
- ⇒ Volte a colocar a tampa **1** e segure-a.
- ⇒ Quando o cubo de gelo estiver triturado, repita o processo com o próximo cubo de gelo.

Nota:

Demasiado gelo pode levar a um bloqueio ou congelamento do moinho de trituração. Nesse caso ...

- ⇒ desligue o picador de gelo e retire a ficha da rede.
- ⇒ retire o gelo em excesso ou aguarde até o gelo derreter ou o moinho de trituração ficar descongelado.

Quando o recipiente de recolha ⑤ estiver cheio ...

- ⇒ puxe o recipiente de recolha ⑤ para fora e retire o gelo picado com a pá para gelo ④.

Limpeza

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Retire sempre a ficha da tomada antes de limpar o picador de gelo. Não mergulhe o aparelho em água nem o coloque sob água corrente para o limpar.

⚠ Atenção!

As peças do picador não podem ser lavadas na máquina de lavar loiça, pois estas podem ficar danificadas. Para limpar as peças não utilize detergentes abrasivos ou esfregão aço inox, pois estes podem danificar as superfícies.

- ⇒ Retire a ficha de rede.
- ⇒ Limpe as partes exteriores do picador de gelo com um pano húmido e macio.
- ⇒ Limpe as peças restantes debaixo de água corrente e seque-as bem com um pano seco.

Armazenamento

- ⇒ Certifique-se de que o aparelho e todas as peças estão completamente secos antes de armazená-los.
- ⇒ Enrole o cabo à volta do suporte do enrolamento que se encontra na parte inferior do aparelho. (fig. 2)
- ⇒ Guarde o picador de gelo num local seco.

Eliminar



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.

Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

Garantia & Assistência Técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas anomalias de material e de fabrico e não no que diz respeito a desgaste das peças ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptor ou bateria. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se no caso de utilização incorrecta e de intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

PT Kompernass Service Portugal

FGM-Ferramentas Gerais e Máquinas Lda.

Rua da Mainca, 642

Apartado 1080

4466-901 S. Mamede de Infesta

Tel.: 22 9069140

Fax: 22 9016870

e-mail: support.pt@kompernass.com

Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com